

Z A K O N
O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU REPUBLIKE SRBIJE I
CRNE GORE O UZAJAMNOM PODSTICANJU I ZAŠTITI
ULAGANJA

Član 1.

Potvrđuje se Sporazum između Republike Srbije i Crne Gore o uzajamnom podsticanju i zaštiti ulaganja, sačinjen u Podgorici 29. oktobra 2009. godine.

Član 2.

Tekst Sporazuma između Republike Srbije i Crne Gore o uzajamnom podsticanju i zaštiti ulaganja u originalu na srpskom jeziku glasi:

S P O R A Z U M

IZMEĐU

REPUBLIKE SRBIJE

I

CRNE GORE

O UZAJAMNOM PODSTICANJU I ZAŠTITI ULAGANJA

Republika Srbija i Crna Gora (u daljem tekstu: Strane Ugovornice),

U nameri da ohrabre državljane svojih država da investiraju kapital, tehnologiju i znanje na njihovim teritorijama,

U nameri da stvore i održavaju povoljne uslove za uzajamna ulaganja,

Uverene da će podsticanje i zaštita ulaganja doprineti jačanju preduzetničkih inicijativa i time značajno doprineti razvoju ekonomskih odnosa između Strana Ugovornica,

Sporazumele su se o sledećem:

Definicije

Član 1.

U smislu ovog sporazuma:

1. Izraz „ulaganje” označava svaku vrstu imovine koju ulagač jedne Strane Ugovornice stiče ulaganjem sredstava na teritoriji druge Strane Ugovornice, u skladu sa njenim zakonima i propisima i obuhvata posebno, mada ne i isključivo sledeće oblike imovine:

(a) pravo svojine na pokretnim stvarima i nepokretnostima i druga stvarna prava, kao što su hipoteka, zaloga, jemstvo, plodouživanje i slična prava;

(b) udeo u kapitalu privrednih društava;

(v) akcije, obveznice, kao i druge vrste hartija od vrednosti sa pravom učešća;

(g) novčana potraživanja po osnovu ugovora o kreditu koji je dat privrednom društvu sa rokom dospeća od pet ili više godina, ukoliko imaju prirodu podređenih potraživanja, osim kredita datom privrednom društvu u državnoj svojini;

(d) prava intelektualne svojine, (kao što su autorska prava i ostala srodna prava, patenti, industrijski dizajn ili modeli, trgovački znaci), kao i pravo na *goodwill*, tehničke procese i *know how*;

(đ) koncesije stečene u skladu sa zakonima i propisima Strane Ugovornice na čijoj teritoriji se vrši ulaganje, uključujući koncesije za istraživanje, vađenje i korišćenje prirodnih bogatstava.

Promena oblika imovine u kojoj se uložena sredstva nalaze neće uticati na njihov karakter kao ulaganja.

2. Izraz „prihodi” označava novčane iznose koje donosi ulaganje i obuhvata, posebno, ali ne i isključivo, profit, kapitalnu dobit, dividende, kamate na novčane iznose nastale po osnovu ulaganja, naknade za prava intelektualne svojine i slične naknade.

3. Izraz „ulagač” označava:

(a) fizičko lice koje ima državljanstvo jedne Strane Ugovornice i ulaže na teritoriji druge Strane Ugovornice pod uslovom da to lice nije i državljanin druge Strane Ugovornice.

(b) pravno lice ustanovljeno, osnovano ili na drugi način pravovaljano organizovano u skladu sa važećim zakonima i propisima jedne Strane Ugovornice, koje ima sedište na teritoriji te Strane Ugovornice i koje ulaže na teritoriji druge Strane Ugovornice, pod uslovom da nije neposredno ili posredno u većinskoj svojini državljana druge Strane Ugovornice.

4. Izraz „teritorija” označava:

a) U odnosu na Republiku Srbiju:

teritoriju nad kojom Republika Srbija vrši suverena prava i jurisdikciju u skladu sa svojim nacionalnim zakonodavstvom i međunarodnim pravom.

b) U odnosu na Crnu Goru:

teritoriju Crne Gore, kao i one morske površine u blizini spoljne granice teritorijalnog mora, uključujući morsko dno i podzemlje koji potpadaju pod suverena prava i jurisdikciju Crne Gore, u skladu sa međunarodnim pravom

Podsticanje i zaštita ulaganja

Član 2.

1. Svaka Strana Ugovornica će podsticati ulaganja iz druge Strane Ugovornice i stvarati povoljne uslove za ulagače druge Strane Ugovornice da ulažu na njenoj teritoriji i dozvoljavati takva ulaganja u skladu sa svojim važećim zakonodavstvom.

2. Ulaganja ulagača svake Strane Ugovornice će, u svako vreme, na teritoriji druge Strane Ugovornice, uživati pravičan i ravnopravan tretman i punu zaštitu i bezbednost. Nijedna od Strana Ugovornica neće nerazumnim ili diskriminatornim merama ometati ulagača druge Strane Ugovornice u upravljanju, održavanju, korišćenju, uživanju ili raspolaganju njegovim ulaganjima na svojoj teritoriji.

3. Svaka Strana Ugovornica će stvarati povoljne uslove za izdavanje viza i radnih dozvola koje se traže na njenoj teritoriji sa ciljem da ulagači druge Strane Ugovornice mogu obavljati aktivnosti u vezi sa ulaganjem.

4. Reinvestiranje dobiti ostvarene po osnovu ulaganja koje se vrši u skladu sa zakonom Strane Ugovornice na čijoj teritoriji je prvobitno ulaganje izvršeno, uživaće istu zaštitu kao i prvobitno ulaganje.

Nacionalni tretman i tretman najpovlašćenije nacije

Član 3.

1. Svaka Strana Ugovornica će na svojoj teritoriji obezbediti ulaganjima druge Strane Ugovornice tretman koji je jednako povoljan kao tretman koji se obezbeđuje ulaganjima sopstvenih ulagača ili ulaganjima ulagača trećih država, zavisno od toga koji je povoljniji.

2. Svaka Strana Ugovornica će garantovati, na svojoj teritoriji, ulagačima druge Strane Ugovornice, u pogledu upravljanja, održavanja, korišćenja, uživanja njihovih ulaganja, tretman koji je jednako povoljan kao tretman koji dodeljuje sopstvenim ulagačima ili ulagačima trećih zemalja, zavisno od toga koji je povoljniji.

3. Odredbe st. 1. i 2. ovog člana neće se tumačiti kao obaveza Strane Ugovornice da ulagačima druge Strane Ugovornice daje bilo kakvu prednost u tretmanu, preferencijal ili privilegije koje prva Strana Ugovornica daje ulagačima iz neke treće države u okviru:

(a) svog sadašnjeg ili budućeg članstva u ekonomskoj uniji, carinskoj uniji, slobodnoj trgovinskoj zoni, monetarnoj uniji ili u sličnom međunarodnom sporazumu kojim se osnivaju ovakve unije ili drugi oblici regionalne saradnje, ili

(b) bilo kakvog međunarodnog sporazuma ili aranžmana koji se u celosti ili delimično odnosi na oporezivanje.

4. Odredbe st. 1. i 2. ovog člana neće se tumačiti kao obaveza Strane Ugovornice da se podvrgne bilo kakvom drugom mehanizmu rešavanja sporova sa ulagačem druge Strane Ugovornice osim onog koji je izričito predviđen u članu 9. ovog sporazuma.

Naknada gubitaka

Član 4.

1. Strana Ugovornica na čijoj teritoriji ulagači druge Strane Ugovornice pretrpe štetu usled rata ili drugog oružanog sukoba, vanrednog stanja, pobune, ustanka ili nemira, obezbediće u pogledu naknade, obeštećenja, povraćaja ili drugog načina naknade štete, ulagačima druge Strane Ugovornice tretman koji je jednako povoljan kao tretman koji ta Strana Ugovornica daje sopstvenim ulagačima ili ulagačima bilo koje treće države.

2. Bez obzira na odredbe stava 1. ovog člana, ulagačima jedne Strane Ugovornice koji, u bilo kojoj od situacija navedenih u tom stavu, pretrpe štetu na teritoriji druge Strane Ugovornice, koja je posledica:

(a) zaplene imovine koja im pripada, od strane organa vlasti druge Strane Ugovornice, ili

(b) uništavanja njihove imovine od strane organa vlasti druge Strane Ugovornice koje nije posledica oružanog sukoba i nije bilo neophodno usled nastale situacije,

obezbediće se bez odlaganja pravična i odgovarajuća naknada pretrpljene štete nastale zaplenom ili uništavanjem njihove imovine.

Eksproprijacija

Član 5.

1. Ulaganja ulagača bilo koje Strane Ugovornice neće biti nacionalizovana, eksproprijsana, niti podvrgnuta drugim merama po dejstvu jednakim nacionalizaciji ili eksproprijaciji (u daljem tekstu: eksproprijacija) na teritoriji druge Strane Ugovornice, osim kada je zakonom ili na osnovu zakona druge Strane Ugovornice utvrđen javni interes. Eksproprijacija će se vršiti uz primenu zakona, na nediskriminatornoj osnovi, uz adekvatnu naknadu koja će se izvršiti bez odlaganja.

2. Ovakva naknada će odgovarati tržišnoj vrednosti ekspropriisanog ulaganja kakva je bila neposredno pre eksproprijacije ili pre nego što je eksproprijacija postala opšte poznata činjenica, u zavisnosti od toga šta je bilo pre, i obuhvataće odgovarajuću kamatu obračunatu od dana kada je eksproprijacija izvršena do datuma isplate.

3. Oštećeni ulagač će imati pravo, u skladu sa zakonima i propisima Strane Ugovornice koja vrši eksproprijaciju, na hitno rešavanje njegovog predmeta od strane sudskog ili drugog nezavisnog organa te Strane Ugovornice, i na vrednovanje njegovog ulaganja u skladu sa principima navedenim u ovom sporazumu.

Transferi

Član 6.

1. Svaka Strana Ugovornica će garantovati ulagačima druge Strane Ugovornice, nakon plaćanja svih fiskalnih i drugih obaveza ulagača druge Strane Ugovornice, slobodan transfer novčanih iznosa koji se odnose na njihova ulaganja, a posebno, mada ne i isključivo:

(a) uloženog kapitala i dodatnih sredstava za održavanje ili povećanje uložених sredstava;

(b) prihoda koje donosi ulaganje;

(v) sredstava dobijenih na osnovu otplate kredita odobrenih privrednim društvima sa rokom otplate dužim od pet godina;

(g) prihoda od ukupne ili delimične prodaje ili likvidacije ulaganja;

(d) iznosa naknada isplaćenih na osnovu čl. 4. i 5. ovog sporazuma;

(đ) plaćanja na osnovu sudskih ili arbitražnih odluka proisteklih iz rešavanja sporova u smislu člana 9. ovog sporazuma;

(e) nepotrošenih zarada zaposlenih državljana jedne Strane Ugovornice ostvarenih u vezi sa ulaganjem na teritoriji druge Strane Ugovornice.

2. Transferi iz stava 1. ovog člana vršiće se bez nepotrebnog odlaganja, u konvertibilnoj valuti, u kojoj je kapital prvobitno investiran, ili u bilo kojoj drugoj konvertibilnoj valuti dogovorenoj između ulagača i Strane Ugovornice. Transfer će biti izvršen po zvaničnom kursu koji se primenjuje na dan transfera na teritoriji Strane Ugovornice gde se ulaganje realizuje.

Prenos prava (Subrogacija)

Član 7.

1. Ako Strana Ugovornica ili njena ovlašćena institucija izvrši plaćanje naknade štete sopstvenom ulagaču na osnovu garancije koju je dala za ulaganje na teritoriji druge Strane Ugovornice, druga Strana Ugovornica će priznati:

(a) prenos na prvu Stranu Ugovornicu ili na njenu ovlašćenu instituciju svih prava i potraživanja obeštećenog ulagača, do koga dolazi bilo na osnovu zakona ili na osnovu pravnog posla, i

(b) da je prva Strana Ugovornica ili njena ovlašćena institucija na osnovu subrogacije ovlašćena da ostvaruje takva prava ili realizuje takva potraživanja u istoj meri kao obeštećeni ulagač i da je dužna da preuzme obaveze koje se odnose na ulaganje.

2. Prava i potraživanja koja su preneti subrogacijom na prvu Stranu Ugovornicu ne mogu biti veća od prvobitnih prava i potraživanja ulagača.

3. Subrogacija u prava i obaveze osiguranog ulagača odnosi se takođe i na transfer plaćanja koji se vrši u skladu sa članom 6. ovog sporazuma.

Rešavanje sporova između Strana Ugovornica

Član 8.

1. Sporovi Strana Ugovornica u vezi sa tumačenjem ili primenom ovog Sporazuma rešavaće se, po mogućnosti, konsultacijama i pregovorima.

2. Ako se spor između Strana Ugovornica ne može rešiti na ovaj način u roku od šest meseci od dana započinjanja pregovora on će, na zahtev jedne Strane Ugovornice, biti podnet arbitraži.

3. Arbitražni sud iz stava 2. ovog člana će se konstituisati na ad hoc osnovi, za svaki pojedinačni slučaj, na sledeći način: u roku od tri meseca od prijema zahteva za arbitražu, svaka Strana Ugovornica će imenovati po jednog člana suda. Ova dva člana će u roku od dva meseca odabrati trećeg člana - državljanina treće

zemlje, koji će, uz saglasnost obe Strane Ugovornice, biti imenovan za predsjednika arbitražnog suda.

4. Ako se u rokovima utvrđenim u stavu 3. ovog člana ne konstituiše arbitražni sud, svaka Strana Ugovornica može, u odsustvu nekog drugog sporazuma, zatražiti od Predsednika Međunarodnog suda pravde da obavi potrebna imenovanja. Ako je Predsednik Međunarodnog suda pravde državljanin bilo jedne ili druge Strane Ugovornice, ili ako je na drugi način sprečen da obavi ovu funkciju, zatražiće se od Potpredsednika Međunarodnog suda pravde da obavi potrebna imenovanja. Ako je potpredsednik Međunarodnog suda pravde državljanin bilo jedne ili druge Strane Ugovornice, ili ako je i on sprečen da obavi ovu funkciju, svaka Strana Ugovornica može zatražiti da sledeći po starešinstvu član Međunarodnog suda pravde, koji nije državljanin bilo jedne ili druge Strane Ugovornice, obavi potrebna imenovanja.

5. Arbitražni sud će odlučivati na osnovu odredaba ovog sporazuma, kao i opšte prihvaćenih principa i pravila međunarodnog prava. Arbitražni sud donosi odluke većinom glasova. Ove odluke su konačne i obavezujuće za obe Strane Ugovornice.

6. Svaka Strana Ugovornica će snositi troškove učešća svog arbitra i svojih predstavnika u arbitražnom postupku. Troškove Predsednika i preostale troškove podjednako će snositi obe Strane Ugovornice. Arbitražni sud može, ipak, svojom odlukom naložiti da jedna Strana Ugovornica snosi veći deo troškova, i ovakva odluka će biti obavezujuća za obe Strane Ugovornice. Arbitražni sud utvrđuje sopstveni postupak rada.

Rešavanje sporova između ulagača Strana Ugovornica

Član 9.

1. Sporovi između ulagača jedne Strane Ugovornice i druge Strane Ugovornice u vezi sa obavezama druge Strane Ugovornice u odnosu na ulaganja ulagača prve Strane Ugovornice po osnovu ovog sporazuma rešavaće se u najvećoj mogućoj meri putem pregovora.

2. Ako se sporovi navedeni u stavu 1. ovog člana ne mogu rešiti pregovorima u roku od šest meseci od pismenog zahteva za rešavanje, bilo koja strana u sporu može podneti spor na rešavanje :

(a) nadležnom sudu Strane Ugovornice na čijoj je teritoriji izvršeno ulaganje; ili

(b) ad hoc arbitražnom sudu, osnovanom u skladu sa Arbitražnim pravilima Komisije Ujedinjenih nacija za Trgovinsko pravo (UNCITRAL), čije će sedište biti u državi tuženog, a organ imenovanja u smislu člana 6. stav 2. Arbitražnih pravila, biće Međunarodni arbitražni sud Međunarodne trgovinske komore, ili

(v) Međunarodnom centru za rešavanje investicionih sporova, u slučaju da su obe Strane Ugovornice članice Konvencije o rešavanju investicionih sporova između država i državljana drugih država, otvorene za potpisivanje u Vašingtonu 18. marta 1965. godine, s tim da će mesto arbitraže u smislu člana 63. Konvencije biti u Parizu.

(g) Međunarodnom arbitražnom sudu Međunarodne trgovinske komore (ICC) sa sedištem u Ženevi.

3. Ako su ulagač jedne Strane Ugovornice i druga Strana Ugovornica ili njen organ ili državno preduzeće zaključili ugovor o ulaganju u kome su predvideli postupak za rešavanje sporova, za sporove koji proističu iz tog ugovora primenjuje se isključivo postupak predviđen ugovorom o ulaganju.

4. Ulagač jedne Strane Ugovornice gubi pravo na pokretanje i vođenje sudskog ili arbitražnog postupka na osnovu stava 2. ovog člana u slučaju kada je došlo do prenosa prava (subrogacije) u smislu člana 7. ovog sporazuma.

5. Ulagač Strane Ugovornice koji tvrdi da je oštećen na osnovu ekproprijacije može podneti spor na rešavanje arbitražnom sudu predviđenom u stavu 2. tač. (b)-(g) samo ako se prethodno obratio za zaštitu sudu ili drugom nadležnom organu druge Strane Ugovornice na osnovu člana 5. stav 2. ovog sporazuma, a taj sud ili drugi nadležni organ je odbio njegov zahtev ili deo zahteva ili nije doneo odluku o njegovom zahtevu u roku od 18 meseci od dana pokretanja postupka.

6. Arbitražna odluka doneta na osnovu stava 2. ovog člana biće konačna i obavezujuća za obe strane u sporu i svaka Strana Ugovornica će obezbediti njeno izvršenje na svojoj teritoriji .

Primena drugih odredaba

Član 10.

Ako zakoni bilo koje od Strana Ugovornica, odnosno sadašnji ili budući međunarodni sporazumi između Strana Ugovornica ili drugi međunarodni sporazumi čiji su potpisnici Strane Ugovornice, sadrže odredbe, kojima se ulaganjima ulagača druge Strane Ugovornice, daje tretman koji je povoljniji od tretmana koji se obezbeđuje ovim Sporazumom, takvi zakoni i sporazumi će, u meri u kojoj su povoljniji, imati prednost nad ovim sporazumom. Odredbe ovog člana neće se tumačiti kao obaveza ulagača Strane Ugovornice da se podvrgne bilo kakvom drugom mehanizmu rešavanja sporova sa ulagačem druge Strane Ugovornice osim onog koji je izričito predviđen u članu 9. ovog sporazuma.

Konsultacije

Član 11.

Predstavnici Strana Ugovornica će održati konsultacije, kada je potrebno, u vezi sa pitanjima koja se odnose na primenu ovog sporazuma. Konsultacije će se održati na predlog jedne Strane Ugovornice u mestu i u vreme koje će se ugovoriti diplomatskim putem.

Primena sporazuma

Član 12.

Odredbe ovog sporazuma odnose se na ulaganja koja su ulagači jedne Strane Ugovornice realizovali na teritoriji druge Strane Ugovornice pre kao i posle stupanja na snagu ovog sporazuma, a primenjuju se od dana njegovog stupanja na snagu, s tim što se neće primenjivati na sporove ili potraživanja koja su nastala pre njegovog stupanja na snagu.

Stupanje na snagu, trajanje i prestanak važenja Sporazuma

Član 13.

1. Strane Ugovornice će pismeno obavestiti jedna drugu o ispunjenju zakonom predviđenih uslova koji se moraju ispuniti na njenoj teritoriji radi stupanja na snagu ovog sporazuma. Sporazum stupa na snagu na dan prijema drugog od ova dva obaveštenja.

2. Ovaj sporazum se zaključuje na period od deset godina i automatski će nastaviti da važi u sukcesivnim periodima od po pet godina, osim ako jedna Strana Ugovornica pismeno ne obavesti drugu Stranu Ugovornicu, najmanje dvanaest meseci pre isteka roka, o svojoj nameri da raskine Sporazum.

3. Kada se radi o ulaganjima realizovanim pre isteka roka važenja ovog sporazuma odredbe ovog sporazuma i dalje će važiti u periodu od narednih deset godina od datuma realizacije ulaganja.

U POTVRDU ČEGA su dole potpisana lica, valjano ovlašćena od svojih vlada, potpisala ovaj sporazum.

Sačinjeno u Podgorici dana 29. oktobra 2009. godine u dva originala, svaki na srpskom i crnogorskom jeziku pri čemu su oba teksta podjednako autentična.

ZA REPUBLIKU SRBIJU

Mlađan Dinkić

ZA CRNU GORU

Branko Vujović

Član 3.

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije-Međunarodni ugovori“.